

# پراگماتیک و پهروهرده - فیرکردن

پیشکەشکەری سیمینار : د. نەوزاد ئەنوەر عومەر

بەشی زمانی کوردی

پۆزی پیشکەشکردن : ۲۰۱۷/۱۲/۵

شوین : هۆلی مامۆستا تاهیر بکر

E-mail: [nawzad.anwer@koyauniversity.org](mailto:nawzad.anwer@koyauniversity.org)

semenar cod:FEDU.SE178536

# پراگماتیک و پهروورد - فیئرکردن

بیگومان پهروورده و فیئرکردن له کومه لگا مرویه کاندای به یه کییک له بنه رته تترین چالاکیه کان ده ژمیردریت، به رده و امبوونی کومه لگایی مرویی به گواستنه وهی میراتی نه و کومه لگایه بونه وهکانی دواتر؛ به ستراو ته وه. نه مرو فیئرکردن به یه کییک له نیشانه بنه رته تییه کانئاستی پیشکه وتویی کومه لگاگان ده ژمیردریت. نه ندامانی هه رکومه لگایه ک به پیی دابونه ریتی نه و کومه لگایه پهروورده ده کرین، تابتونن به پیی نه و دابونه ریتته رهفتار بکن. فیئرکردن بریتیه له چونیته تی پرۆسه ی گواستنه وهی زانست، یاساکان، نه ریت و رهفتار و لیها تووییه کانئ کومه لگایه ک بو تاکه کان و نه ندامه نوییه کان. پهروورده ش، پرۆسه ی گواستنه وهی میراتی کومه لایه تی وکه لتوری نه وه یه که بونه وه یه کی تر، یا چونیته تی به کومه لایه تی کردنی منالان و چونیته تی فیئرکردنی شیوازه کانئ کرداری کومه لگای نه و ناوچه یه یه که تیای ده ژین.

واتاكانى پەروەردە بەقەد فراوانى كۆمەلگەكان فراوان بوون، بەقەد ژمارەى گەلان زۆربوون، هیندەى جیاوازی بیاریان و قسەكە رانیشى جیاوازن، فرە رەنگە بەقەد رەنگى ئەو دامەزراوە و سیستەمانەى كە بەرجەستەى كاری پەروەردەى دەكەن. پێشەى پەروەردە بەقەد بیری مەوقایەتى دیرینه، پڕۆسەى پەروەردەى ئەگەل بوونى مەوقا ئەسەر زەویدا بوونى هەیه .

ئەركى پەرۋەردە لەم خالانەى خوارەوودا دەخەينەرۈ:

۱- گواستنهوى شىۋازە رەقتارىيەكان بۆتاكەكانى ناو كۆمەنگە.

۲- گواستنهوى كەلەپورى كەلتورى لەنەوہكانى پيشوہوہ بۆ نەوہكانى دواتر.

۳- گۆرانكارىكردن لەكەلەپورى كەلتورىدا، گۆرىنى پىكھاتەكانى سەرەراى لابرەدى ئەوشتانەى بۆى سودمەندن .

۴- پىدانى ئەزمونى كۆمەلايەتى بەتاكەكەس، ئەمەش برىتتە لەبەهاو بىروباوہر و سىستەم وداب و نەرىت و رەقتارى ئەوكۆمەنگەيەى كە تاكەكان تىايدا دەژىن.

۵- رۆشنىبىركردنى تاك بەزانىارىيە هاوچەرخەكان، كە بونەتە شەپۆل و شۆرشىك بەرۈوى ژيان و ئەزمونى كۆمەنگەكاندا .

- ٦ - به هیژکردنی توانای گونجانی تاکه کان له گه‌ل به‌ها کۆمه‌لایه‌تییه‌کان و ئاسانکردنی په‌یوه‌ندییه‌کان و په‌یوه‌ندییه‌ کۆمه‌لایه‌تییه‌کان.
- ٧ - ناماده‌یی تاکه‌کان بۆه‌ندی رۆلی کۆمه‌لایه‌تی چاوه‌پروانکراو .

## • زمانی رافه کردن:

۱۰- (زمانی بهرن) ستاندار، نه ته وایه تی : (نه و زمانه یه که له سنوری ولاتی کدا له هه موو بواره کانی ژیاندا به کاردیت . مه به ست له بواره کان قوتابخانه و دادگاو شه قام و مال و مزگه وت و فه زمانگه کانه، هه روها سی ئه رکی سه ره کیش ده بینئ که بریتین له ) : محمد معروف ۳۵۷: ۲۰۱۰)

۱۰- به ریوه بردنی کاروباری به ریوه بردن و په رو دهیی و ته ندروستی و کو مه لایه تی .

• ب- گه شه پیگردنی که لتوری هاوبه ش که خه لکی کو ده کاته وه.

• ت- پته وکردنی گیانی نیشتمانی و نه ته وایه تی ههستی ها ولاتی ه تی بوگردانی خه لک به یه کتیره وه.

• ئەو زمانە حكومت فيرى ھەموو ھاونيشتمانيانى دەكات، كە ئەمەش كاريكى زۆرگرنگە .  
بيگومان زمان ناسنامەى كۆمەلايەتییە، يەكیکە لەگرينگترین توخمەكان، كە كاری يەكخستنى  
ئەو كۆمەلگایە دەكات.

۲ - (زمانى ئاسایى) پۆژانە، بەرژەوهەندى بەخش، نزم : (ئەم جۆرەى زمان لەلايەن زۆرينەى  
خەلكەوه قسەى پيئەكريت، كە بریتيە لەبەكارهينانى زمان بۆ پەيوەنديکردن و  
جيبەجیکردنى كاروبارى پۆژانە لەرپگەى دەربراوه زمانیەكانەوه لەشيوەى نوسين وئاخاوتن لە  
ھەئويستە جياجياكاندا . ئەو شيوازە زمانیەيى كە بۆمامەلەكردن وكرين و فروشتن و قسەكردنى  
نيوان ھاورپيان و ئەندامانى يەك خيزان و كريكارو خاوەن كارو پزیشك و... ھتد .

هه ریه ک لهو به کارهینانهی زمان به پیی مه بهستی دیاریکراو، هه ئوئستی ئاخوهران و نهو سیاقهی ئاخوتنهکانی تیادا به کاردییت و پله و پایه ی به شداربوانی ئاخوتن و نهو بابه تهی له بارهیه وه دهدوین جیاواز دهبی .



## نزیککردنه‌وی زمانی په‌روه‌رده – فی‌رکردن له‌ده‌وروبه‌ری خویندکاره‌وه

مه‌به‌ست له‌نزیککردنه‌وی زمانی په‌روه‌رده و فی‌رکردن له‌ده‌وروبه‌ری خویندکار نه‌وه‌یه ، که مامۆستا هه‌وئێدات نه‌و زانست و زانیاریه‌ی که مه‌به‌ستیه‌تی فی‌ری خویندکارانی بکات، ده‌بی‌ت، بی‌ت شتی‌ک یان دیارده‌یه‌ک له‌ ده‌وروبه‌ری خویندکار بدو‌زیتته‌وه که خویندکاره‌که چه‌زه و شته‌بکات و به‌جوانی بیناسی، هه‌روها نه‌وشته یان دیارده‌یه له‌گه‌ژ نه‌و زانیاریه‌ی مامۆستا له‌یه‌کتري بچن و په‌یوه‌ندیه‌ک هه‌بی‌ت له‌نیوانیاندا . به‌م نمونه‌یانه‌ نه‌مه روونده‌که‌ینه‌وه . بو‌نمونه :کاتی‌ک مامۆستا ده‌یه‌وی‌ت پی‌تی (ن،ت،ش،ی،یی) فی‌ری خویندکاره‌کانی بکات، مامۆستا دی‌ت شتی‌ک له‌ده‌وروبه‌ری خویندکاره‌که ده‌بینیتته‌وه، که هه‌موو خویندکاره‌کان پی‌ی نا‌شان و له‌میشکیاندا هه‌‌گه‌راوه‌و هه‌رکاتی‌ک بیان‌ه‌وی‌ت ده‌یه‌ینه‌وه به‌رچاویان.

مامۆستا که دیت باسی خواردنی کفته یان بۆده کات، که هه موو خویندکاره کان به م خواردنه  
ئاشنان و خواردویانه، له سه ره تا پینان ده ئیت ئه م پیتی) ن(وهک ئه وه وایه که دایکت  
کفته یه کت له ناو قاپیک بۆد ابنیّت، پیته که به قاپیک کفته یه کی تیدابنیّت ده چوینیّت

له گه ل ئه وه ی هه ر کۆمه لگه یه ک که لتوریکی تایبه تی به خوی هه یه، به لام هه ندیک  
تایبه تمه ندی هه یه گشتیه و له هه موو که لتوره کاندا بوونی هه یه.

۱۰- که لتور پرۆسه یه کی مرۆیه : تایبه ته به خودی مرۆقه وه به خوی مرۆقه وه نه ک شته کانی  
دیکه، سه رجه م بونه وه رانی دیکه بۆیان نییه هاوبه شی ئه م تایبه تمه ندیه یی مرۆف بکه ن.

۲۰- کەلتور پىرۆسەيەكى وەرگىراوہ : مەرۆف كەلتور ئەدەبىياتى رەھبەرلەر وەردەگىرەت دايك و باوك، يان سەر كىردە ئاراستە كەران يان ئامرازەكانى راگە ياندن.

۳۰- كەلتور پىرۆسەيەكى گۆراوہ : دەگۆرەت و ئەجولەدايە زۆربەي جار روهو باشتەر بوون دەجولە، واتە پەرە دەسەينى.

۴۰- كەلتور پىرۆسەيەكى تەواوكارىيە : پىيوستىيەكانى مەرۆف پردەكاتەوہ دەروونى مەرۆفەكان ئاسودە دەكات، چونكە بابەتە ھزرىەكان دەبەستىتەوہ بەرۆح و دەرونەوہ.

۵- که لتور پرۆسه یه کی به رده وامه : که لتور موئکی ته نیا که س ونه وه یه کی نییه ، به لکو نه وه دوا ی نه وه ده گواریتته وه ، ناتوانریت دست به سه ر هیچ که لتور یکیشدا بگیریته .

۶- که لتور پرۆسه یه توانای گواستنه وه ی هه یه : له نه وه یه که وه بۆنه وه یه کی دیکه ده گواریتته وه له ناو کۆمه لگه یه کدا ، ههروهک چۆن ده توانریت . له کۆمه لگه یه که وه بۆکۆمه لگه یه کی تر بگواریتته وه ، بۆیه توانای نه وه شی هه یه له سه ر ئاستی گه لان بلاو بکریته وه .

۷- که لتور پرۆسه یه که ، شیوازی ژیان دیاری ده کات : به ومانایه ی که مروفا له که لتوره وه شاره زای رهفتاری کۆمه له که سیکی دیاریکراو ده بیته و ده توانی پیشینی نه و شته بکات که تاکه کان له چوارچیوه ی رهفتاریکی کۆمه لایه تیدا نه نجامی ده دن ، چونکه که لتور شیوازیکی دیاریکراو له ژیان و کاروباره کانی ژیان ده سه پینی به سه ر نه وه کانی خۆیدا .

بۆنمونه، ئەگەر ئەم پەندانەى خوارەوه وەرگرين تىكەئيان بکەين بەزمانى پەرورده  
وفيرکردن، دەبينين هەريەکیيان کۆمهئیک بابەت لەخۆ دەگریت ومامۆستاش فيرى  
خويندکارەکانى دەکات، خويندکارەکانيش، ئەگەر بابەتە پەروردهیەکانيان بۆ راقە بکريت  
باشتر فيرى دەبن و لەبيري ناکەن، هەر وها لەکاتى گفتوگۆ کردنیشدا ديسانەوه بۆپاڤشتى  
قسەکانيان بەکارى دەهينن.

١- هيز لە يەکيتى داىه.

٢- بەرد لەمائى خەئکى مەگرە کەمائى خۆت لەشوشەيه.

٣- خزم گۆشتيشت بخوات ئيسکت ناشکينن.

٤- ژيرى بەگەورەو بچوکى نيبه .

## بنه‌ماکانی هاریکاری لای مامۆستا

مامۆستا له‌کاتی راقه‌کردنی وانه‌کاندا هاریکاری خویندکار ده‌بیټ به‌وهی که نه‌وه‌ندهی زانیاری پێویست بیټ و په‌یوه‌ندی‌داربیټ به‌بابه‌ته‌که‌وه ده‌یگه‌یه‌نیته خویندکارو نه‌و زانیاریانهی که به‌خویندکاری ده‌لیټ هه‌موویان راست و دروستن و په‌یوه‌ندی راسته‌وخۆیان به‌وبابه‌ته‌وه هه‌یه که ده‌لیټه‌وه، باشت‌ترین شیوه‌و شیوازیش هه‌لده‌بژیریټ بو و تنه‌وهی وانه‌که‌ی .به‌م جوړه ده‌بینین مامۆستا په‌یره‌وی ته‌واوی بنه‌ماکانی هاریکاری ده‌کات له‌کاتی و تنه‌وهی وانه‌که‌یدا، هه‌روها مامۆستا له‌کاتی وانه و تنه‌وه‌دا زۆر جار جه‌خت له‌سه‌ر هه‌ندی‌ک شتی گرینگی ناوبابه‌ته‌که ده‌کاته‌وه‌و زیاتر له‌جاریک دووباره‌ی ده‌کاته‌وه‌و پیشیان ده‌لیټ که نه‌مه‌گرینگه‌ بیزانن، یاخود له‌دوای نه‌وهی وانه‌که‌ی به‌ته‌واوی راقه‌کرد، پرسیاریان له‌م شتانه‌ لی‌ده‌کات و دووباره و سی باره‌یان ده‌کاته‌وه،

يان پييان ده ئييت پيويسته له سهرتان ئه مه وهكو ناوي . خوتان فيربين و بيزانن، به چه ندين ريگا ماموستا هاريكاري خويندكار ده بيت، بهم جوړه خويندكاره كان هه سته كه ن كه ماموستا كه هاريكاريان دهكات و ئه م شتانه له تافيكردنه وه كاندا ده هينيته وه .

• زور جاريش هه يه، ماموستا بنه ماكاني هاريكاري ده به زينيته، لهكاتي وانه و تنه وه دا زانياري زور باس دهكات له سهر با به ته كه و شته كان دووباره ناكاته وه به خيبرايي به سهر با به ته كه دا ده روات، گرينگي نادات به هيچ شتيكي ناو با به ته كه وه هه موويان وهكو يه ك باس دهكات و به شيوازيكي ليّل و هاوواتايي زور به كارده هينيته و ته مومژي له قسه كانيدا هه يه، گرينگي به با به تيكي دياريكراو نادات وهيچ با به تيكيان زهق ناكاته وه له هه موويان وهكو يه ك ده دوي .

ئەم جۆرە وانە وتنەوویە ئەکاتی تاقیکردنەووەدا خویندکار زۆر ماندودەکات، چونکە خویندکار دەبیّت بابەتەکە زۆر بەباشی بخوینیّتەووەو ئەووی کە مامۆستا باسی کردووە چەندین جار بەسەریدا بچیتەووە.

• زمانی تاقیکردنەووە، ئەوکاتە ی کە مامۆستا ھاریکارەو بنەماکانی ھاریکاری نەبەزاندووە زمانیکی زۆر ئاسانەو پرسیارەکانیش لای خویندکار بەئاسان ئەژماردەکریت و بەباشی وەلامی پرسیارەکان دەداتەووە، بەلام کاتیکی مامۆستا بنەماکانی ھاریکاری دەبەزینیّت زمانی تاقیکردنەووەکانیش گران دەبن و پرسیارەکانیش بەگران ئەژمار دەکرین.



# بنه‌ماکانی هاریکاری له‌لای خویندکار

خویندکار له‌وه‌لامدانه‌وه‌ی پرسیاره‌کاندا ده‌بیټ هاریکاریټ وبنه‌ماکانی هاریکاری نه‌به‌زینیټ له‌وه‌لامدانه‌وه‌دا، پرسیاره‌که‌چ داواکارییه‌کی تیدایه‌ خویندکار به‌پیی نه‌و داواکاریه‌وه‌لام بداته‌وه‌ نه‌که‌م و نه‌زۆر نه‌نوسی، هه‌روها وه‌لامه‌که‌ی په‌یوه‌ندی راسته‌وخۆی به‌ داواکاری پرسیاره‌کانه‌وه‌ه‌بیټ و شیوازی وه‌لامدانه‌وه‌که‌شی روون و ئاشکرایټ و ته‌مومژی و لیلی و فره‌واتایی و هاویټژی له‌وه‌لامه‌کاندا به‌دی نه‌کرټ .به‌م جوهره‌ خویندکار هاریکار ده‌بیټ و له‌وه‌لامدانه‌وه‌کانی سه‌رکه‌وت و ده‌بیټ ونه‌ری باش له‌تاقیکردنه‌وه‌کان به‌ده‌ست ده‌هینیټ . به‌لام نه‌گه‌ر بیټ و خویندکار هاریکار نه‌بیټ، واته‌ بنه‌ماکانی هاریکاری به‌زینیټ به‌م شیوه‌یه‌ی خواره‌وه‌ وه‌لامی پرسیاره‌کان بداته‌وه‌، هه‌ندی‌کجار خویندکار وه‌لامی پرسیاره‌کان به‌چوار یان پینج وشه‌یه‌ک ده‌داته‌وه‌، که‌ئه‌مه‌ش وه‌لامی پرسیاره‌که‌ نییه‌ به‌ته‌واوی،

يان هه چي زانياري هه يه تي له سه ر نه و با به ته هه مووي ده نوسيت جا نه وه ي په يو ه ندي  
به پرسياره كه وه هه بيت يان نه بيت، يا خود هه نديك جار شيوازي وه لامدانه وه كه ي روون نيه  
ليلا و ته مومزاويه وشه ي فره واتاو هاوييژ به كار ده هينييت، به ماموستا ده نييت من مه به ستم نه و  
وه لامه يان بووه،

# هیزی وشه و جیاوازی وشه کان

یه کییک له بابته پراگماتیکیه کان ئاماژهیه، قسه کهر له باره ی شتیکه وه قسه دهکات و بیروکه یه ک دهرده بریت، به به کارهینانی کومه ئیک ریساو نه بریتی ره مزیی زمانه که بو ئه وه ی له گه ل دهوروبه ری زانیاریه هاوبه شه کان بمانسازینی، به لام له م باره دا قسه کهر ته نها قسه ناکات، به لکو ئه و قسه کردنه ی له پیناو جوړیک له مه به سته (illocution) یان کرده یه کی گه یاندنه (communicative act)

ئه و گوته یه ی قسه کهر به کاری دهینتی، نه ک هه ر ئاماژه، به لکو هیژیکی ره وان بیژی و مه به ستاداریشی هه یه. واتایه کی پراگماتیکیمان هه یه، که ئاماژه یه یان ئاماژه یه کی بیروکه ییه، یه کیکی تر هیژی ره وان بیژی و مه به سته (illocutionary force) لی ره شه وه ده توانین جوړی سییه م ده ستنیشان بکه یین .

کاتیگ گوتیهکی نهجام دهریت، کهسی یهکهه گوزارشت نه واتایهکی مه بهستدار دهکات که  
ئامانج لیی نهکی ههرتیگه یشتنه، به لکو جوریک کاریگه ریشی له سه ر کهسی دووهم هه یه، یان  
بو ترساندنیه تی، یان بو قه ناعه ت پیهینانیه تی، یان بو کارتیی کردنه، یان بو هه ستر کردنه  
به بونی ئامانجییکی هاوبه ش یا بهرژه وه ندیه کی هاوبه شه.

ئۆستن گەيشته ئەوئى هەريەك ئەكردهكانى راپەراندن ونا راپەراندن ناتوان مەبەستەكانى تى ناخاوتن لىكبدەنەو، پەناى برده بەر هيزەكان و بو دەرختنى چۆنلەتى گەياندن ئەكردهى راپەراندندا سى جۆره هيزى ديارىكرد كەبريتىن ئە:

۱- واتاى فۆرمى : locution act مەبەست ئەم زاراوئىه كردهى دركاندن رستەى تەواو، كە ئەگەل ياسا ريزمانىيەكانى زمانەكەدا گونجاوئىت.

۲- واتاى نافۆرمى : illocution act مەبەست ئەم زاراوئىه ئەو كردانەئىه كەقسەكەر بەهۆى دەربرىنىكەو، دەيكات، فۆرمى رستەكە پرسىارىه بەلام مەبەستى داخوازىه.

۳- واتای کاریگه‌ری یان پاشکار : perlocutionery act نهو کاریگه‌ریه‌یه که قسه‌که‌ر له‌سه‌ر گوئگر دروستی ده‌کات، وه‌کو ملکه‌چ بون بؤفه‌رمانه‌کان، یان قه‌ناعه‌ت پیه‌ئنان به‌ نامۆژگاری، یان باوه‌رکردن یان باوه‌رپنه‌کردن به‌قسه‌کانی.

کاتیکی باس له‌ئاماژهو هیژی ره‌وانیژی ومه‌به‌ست و پاشکار ده‌که‌ین . مامه‌ئه له‌گه‌ئ واتای سیمانتیکی ناکه‌ین، که زمان به‌رجه‌سته‌ی ده‌کات، به‌ئکو مامه‌ئه له‌گه‌ئ نه‌و واتا پراگماتیکیانه ده‌که‌ین که‌خه‌ئک له‌ ریگه‌ی کرده قسه‌یه‌یه‌کانه‌وه ده‌یانگه‌یه‌نن . قسه له‌سه‌ر په‌یوه‌ندی نیوان زمان له‌لایه‌ک و ده‌وروبه‌ری رودانه‌که له‌لایه‌کی تره‌وه ده‌که‌ین .

بۆنمونه:

•- ھېواش پرۆ بۆنھەۋەى زووبگەيتەجى.

•- زۆر بېيىستەۋ كەم بلى.